


VTT Valtion Teknillinen Tutkimuskeskus  
PL 1000 (Lämpömiehenkuja 2, ESPOO)  
02044 VTT  
Tel. +358 20 722 4911  
Faks + 358 20 722 6251



## **Europejska Aprobata Techniczna ETA-06/0143**

<b>Nazwa handlowa:</b>	<b>System zabudowy balkonów COVER</b>
<b>Posiadacz aprobaty:</b>	<b>Cover-Aluproducs Oy LTD Hovitie 20 FIN-01380 Vantaa</b>
<b>Ogólny typ przedmiotu aprobaty i zakres zastosowania:</b>	<b>SYSTEM ZABUDOWY BALKONÓW I TARASÓW</b>
<b>Ważność od/do:</b>	<b>24.08.2006 23.08.2011</b>
<b>Zakłady produkcyjne:</b>	<b>Zgodnie z Załącznikiem 1</b>
Niniejsza Europejska Aprobata Techniczna zawiera stron/załączników	11 stron w tym 3 załączniki
	<b>European Organization for Technical Approvals – Europejska Organizacja ds. Aprobat Technicznych</b>

## I PODSTAWY PRAWNE I WARUNKI OGÓLNE

1. Niniejsza Europejska Aprobata Techniczna została wydana przez Fińskie Centrum Badań Technicznych VTT zgodnie z:
  - Dyrektywą Rady (89/106/EWG)<sup>1</sup> z dnia 21 grudnia 1988 r. w sprawie zbliżenia ustaw, rozporządzeń i przepisów administracyjnych państw członkowskich dotyczących wyrobów budowlanych<sup>1</sup>, zmienioną przez Dyrektywę Rady 93/68/EWG<sup>2</sup> i Rozporządzenie (WE) Nr 1882/2003 Parlamentu Europejskiego i Rady<sup>3</sup>,
  - Wspólnymi Zasadami Proceduralnymi odnośnie składania wniosków, opracowywania i udzielania Europejskich Aprobat Technicznych, przedstawionymi w Załączniku do Decyzji Komisji 94/23/WE<sup>4</sup>;
  - Wspólną Wykładnią Procedur Oceny (CUAP) Europejskiej Aprobaty Technicznej dla „Systemu zabudowy balkonów bez ram pionowych”, wydanie z czerwca 2004 r.
2. Fińskie Centrum Badań Technicznych VTT jest uprawnione do sprawdzania, czy spełniane są warunki niniejszej Europejskiej Aprobaty Technicznej. Kontrola może nastąpić w zakładzie produkcyjnym (zakładach produkcyjnych). Niemniej jednak posiadacz Europejskiej Aprobaty Technicznej pozostaje odpowiedzialny za zgodność produktów z Europejską Aprobata Techniczną i ich przydatność do zamierzonego zastosowania.
3. Niniejszej Europejskiej Aprobacie Technicznej nie można przenosić na innych producentów czy agentów producenta niż tych, którzy zostali wskazani na stronie 1 i w Załączniku 1, ani na inne zakłady produkcyjne inne niż te, które zostały wskazane na stronie 1 niniejszej Europejskiej Aprobacie Technicznej.
4. Fińskie Centrum Badań Technicznych VTT może uchylić niniejszą Europejską Aprobata Techniczną zgodnie z Artykułem 5 (1) Dyrektywy Rady 89/106/EWG.
5. Niniejsza Europejska Aprobata Techniczna może być powielana tylko w całości, również w przypadku przekazu drogą elektroniczną. Jednak za pisemną zgodą Fińskiego Centrum Badań Technicznych VTT może nastąpić powielanie częściowe. W takim przypadku należy zaznaczyć, że jest to powielanie częściowe. Teksty i rysunki broszur reklamowych nie mogą pozostawać w sprzeczności z Europejską Aprobata Techniczną, ani wykorzystywać jej w niewłaściwy sposób.
6. Niniejsza Europejska Aprobata Techniczna została wydana przez Fińskie Centrum Badań Technicznych VTT w języku fińskim. Niniejsza wersja odpowiada wersji wprowadzonej do rozpowszechniania w obrębie Europejskiej Organizacji ds. Aprobac Technicznych (EOTA). Tłumaczenia na inne języki należy wyraźnie oznaczyć jako takie.

<sup>1</sup> Dziennik Urzędowy Wspólnot Europejskich Nr L 40 z dnia 11.2.1989, str. 12

<sup>2</sup> Dziennik Urzędowy Wspólnot Europejskich Nr L 220 z dnia 30.8.1993, str. 1

<sup>3</sup> Dziennik Urzędowy Unii Europejskiej Nr L 284 z dnia 31.10.2003, str. 1

<sup>4</sup> Dziennik Urzędowy Wspólnot Europejskich Nr L 17 z dnia 20.1.1994, str. 34

## II WARUNKI SZCZEGÓŁOWE EUROPEJSKIEJ APROBATY TECHNICZNEJ

### 1. Definicja produktu i zamierzone zastosowanie

#### 1.1 Definicja produktu budowlanego

System zabudowy balkonów i tarasów składa się z powlekanych proszkowo lakierem poliestrowym lub anodowanych poziomych ram aluminiowych i poręczy, zawiasów ze stali nierdzewnej, rolek z tworzywa sztucznego, szyb ze szkła hartowanego i taśm uszczelniających. Szczegółowy opis komponentów oraz ich rodzaje zostały podane w załączniku 2. W przypadku wykorzystywania systemu do tarasów jest on mocowany do konstrukcji posadzki i stropu. Szyby są mocowane do profili aluminiowych albo za pomocą nitów, albo kleju. Szyby można kolejno przesuwac na boki i kierować do wewnątrz w taki sposób, by przód balkonu był pozbawiony oszklenia. Podręcznik instalacyjny zapewnia instrukcje i ograniczenia co do liczby szyb, które mogą być w położeniu otwartym obok siebie, a także zapewnia wskazówki odnośnie dodatkowego wzmocnienia w przypadku nadmiernych obciążeń.

Na zamówienie, system można również wyposażyć w parapety zewnętrzne.

Grubość szyby wynosi 6, 8, 10 lub 12 mm w zależności od wymiarów szyby oraz wymagań odporności na obciążenie wiatrem. Szerokość szyb wynosi 420 - 750 mm, wysokość 1500 – 2033 mm. Niniejsza Europejska Aprobata Techniczna nie obejmuje innych wymiarów szyb.

Przykładowe rysunki przedstawiono w załączniku 3.

Wkręty mocujące lub kotwy do mocowania systemu do ścianki lub poręczy balkonu oraz stropu zostały określone w instrukcjach instalacyjnych, ale nie stanowią części niniejszej Europejskiej Aprobaty Technicznej. Instrukcje instalacyjne zawierają wskazówki do obliczania obciążeń w punktach mocowania.

#### 1.2 Przeznaczenie

System zabudowy balkonów i tarasów jest stosowany do ochrony wnętrza balkonu lub tarasu przed deszczem, śniegiem, wiatrem i zanieczyszczeniami. Zabudowany balkon lub taras nie jest powietrznoszczelny, nie jest również pomieszczeniem ciepłym, czy częściowo ciepłym. Można go jednak ogrzewać dla wygody, jeżeli zachodzi taka potrzeba.

Balkony, na których zainstalowano system zabudowy, powinny posiadać poręcze w celu zabezpieczenia przed upadkiem. Wysokość tarasu od poziomu podłoża, na którym zainstalowany jest system, nie powinna stwarzać zagrożenia upadku. Wymogi bezpieczeństwa odnośnie poręczy lub ścianek są zgodne z przepisami krajowymi.

Postanowienia niniejszej Europejskiej Aprobaty Technicznej opierają się na zakładanym okresie użytkowania systemu zabudowy balkonów wynoszącym 25 lat, pod warunkiem przestrzegania zaleceń podanych w rozdziałach 4.2/5.1/5.2 odnośnie opakowania, transportu, składowania, instalacji. Wskazówek dotyczących okresu użytkowania nie można interpretować jako gwarancji udzielonej przez producenta, można je traktować wyłącznie jako środek wyboru właściwych wyrobów w odniesieniu do oczekiwanego ekonomicznie uzasadnionego okresu użytkowania zainstalowanego systemu.

## 2. Cechy produktu i metody sprawdzania

Metody sprawdzania i cechy systemu zabudowy balkonów poddane ocenie w niniejszej Europejskiej Aprobacie Technicznej są następujące:

CUAP Tabela 1	Cechy	Ocena cech
ER 2	<b>2.2 Bezpieczeństwo przeciwpożarowe</b>	NPD
ER 3	<b>2.3 BHP i ochrona środowiska</b> Substancje niebezpieczne  Wentylacja balkonu dla kontroli wilgotności	<b>Brak niebezpiecznych materiałów *)</b>  <b>Szczeliny powietrzne między szybami zapewniają zabudowie przenikanie powietrza, co zmniejsza ryzyko wilgoci lub kondensacji</b>
ER4	<b>2.4 Bezpieczeństwo użytkowania</b>  Odporność na obciążenie wiatrem, EN 12211 oraz EN 12210  Odporność systemu na uderzenia, EN 12600	<b>Klasa 3, 1200 Pa (szyby 6 x 424 – 750 x 2033 mm)</b> <b>Klasa 3 obowiązuje również dla szyb w większej grubości</b>  <b>Klasa 3 (190 mm) (szyby 6 x 500 – 750 x 2033 mm)</b> <b>Klasa 3 obowiązuje również dla szyb w większej grubości</b>
ER 5	<b>Ochrona przed hałasem</b>  Izolacja akustyczna	NPD
Trwałość	<b>2.7 Odnośne aspekty przydatności użytkowej</b>  Starzenie cieplne + 70 °C, 1000 godzin; starzenie pod wpływem promieniowania UV elementów polimerowych systemu zabudowy, 1000 godzin, ISO 4892-2  Odporność na korozję części metalowych systemu zabudowy	<b>Nie wpływa na funkcjonowanie, nie zmienia wyglądu</b>  <b>Części metalowe są albo z anodowanego lub lakierowanego aluminium, albo ze stali nierdzewnej.</b>

\*Oprócz ściśle określonych warunków dotyczących substancji niebezpiecznych zawartych w niniejszej Europejskiej Aprobacie Technicznej, mogą istnieć inne wymagania stosowane w odniesieniu do wyrobów wchodzących w jej zakres (np. przystosowane ustawodawstwo europejskie oraz krajowe ustawy, rozporządzenia i przepisy administracyjne). Aby zapewnić realizację postanowień dyrektywy w sprawie wyrobów budowlanych, wymagania te również muszą zostać spełnione w przypadku, gdy znajdują zastosowanie.

## 3. Ocena i atestacja zgodności oraz oznakowanie CE

### 3.1 System atestacji zgodności

Zgodnie z decyzją Komisji Europejskiej 96/580/WE z dnia 24.06.1996 r. obowiązuje system 3 atestacji zgodności.

Wspomniany system atestacji zgodności został określony w następujący sposób:

System 3: Deklaracja zgodności wyrobu przez producenta na podstawie:

- (a) Zadań producenta:
  - (1) fabryczna kontrola produkcji;
- (b) Zadania zatwierdzonej jednostki:
  - (2) wstępne badanie typu systemu;

*Uwaga: Zatwierdzone jednostki są również określane jako „jednostki notyfikowane”*

### **3.2 Podział odpowiedzialności**

#### **3.2.1 Zadania producenta**

##### *3.2.1.1 Fabryczna kontrola produkcji*

Producenci sprawują stałą wewnętrzną kontrolę produkcji. Wszystkie jej elementy, wymagania i postanowienia przyjęte przez producenta powinny być w sposób systematyczny dokumentowane w postaci pisemnych zasad i procedur, łącznie z zapisywaniem uzyskanych wyników. Taki system kontroli produkcji gwarantuje zgodność wyrobu z niniejszą Europejską Aprobata Techniczną.

Producent może wykorzystywać wyłącznie pierwotne materiały składowe podane w dokumentacji technicznej niniejszej Europejskiej Aprobaty Technicznej.

Fabryczna kontrola produkcji powinna być zgodna z „Planem kontroli z dnia 9.02.2006 r. odnoszącym się do Europejskiej Aprobaty Technicznej ETA-06/0143 wydanej w dniu 24.08.2006 r.”, który stanowi część dokumentacji technicznej niniejszej Europejskiej Aprobaty Technicznej. „Plan kontroli” został sporządzony w związku z systemem fabrycznej kontroli produkcji prowadzonym przez producenta i złożony w Fińskim Centrum Badań Technicznych VTT<sup>5</sup>.

Wyniki fabrycznej kontroli produkcji powinny być rejestrowane i oceniane zgodnie z postanowieniami „Planu kontroli”.

##### *3.2.1.2 Pozostałe zadania producenta*

Producent powinien na podstawie umowy zaangażować jednostkę (jednostki), zatwierdzoną (zatwierdzone) do zadań, o których mowa w rozdziale 3.1 w zakresie systemów zabudowy balkonów w celu podjęcia działań sformułowanych w rozdziale 3.3.

Producent powinien sporządzić deklarację zgodności, stwierdzającą, że wyrób budowlany spełnia warunki Europejskiej Aprobaty Technicznej ETA-06/0143, wydanej w dniu 24.08.2006 r.

#### **3.2.2 Zadania zatwierdzonych jednostek**

Zatwierdzona jednostka (jednostki) powinna (powinny) przeprowadzić – wstępne badanie typu wyrobu

Przy wstępnym badaniu typu należy wykorzystać wyniki badań przeprowadzonych jako część oceny Europejskiej Aprobaty Technicznej, pod warunkiem, że w produkcji ani w fabryce nie nastąpiły żadne zmiany. W przeciwnym razie VTT i zatwierdzona jednostka, która została zaangażowana, powinny uzgodnić wstępne badanie typu.

### **3.3 Oznakowanie zgodności CE**

Oznakowanie zgodności CE należy umieścić na opakowaniu lub na dokumencie dostawy umieszczonym na opakowaniach. Symbolowi „CE” powinny towarzyszyć poniższe informacje dodatkowe:

- nazwa i adres producenta (osoby prawnej odpowiedzialnej za produkcję)
- dwie ostatnie cyfry roku, w którym umieszczono oznakowanie CE
- numer Europejskiej Aprobaty Technicznej
- odporność na obciążenie wiatrem
- odporność na uderzenia

<sup>5</sup> „Plan kontroli” stanowi poufną część Europejskiej Aprobaty Technicznej i jest przekazywany wyłącznie zatwierdzonej jednostce lub jednostkom zaangażowanym w procedurę atestacji zgodności. Patrz rozdział 3.2.2

#### **4. Założenia, według których dokonano pozytywnej oceny przydatności wyrobu do zamierzonego zastosowania**

##### **4.1 Wytwarzanie**

Europejska Aprobata Techniczna została wydana dla produktu na podstawie uzgodnionych informacji złożonych w Fińskim Centrum Badań Technicznych VTT, określających produkt, który został poddany ocenie. Zmiany produktu lub procesu produkcyjnego, które powodują, że złożone informacje są błędne, powinny zostać zgłoszone do Fińskiego Centrum Badań Technicznych VTT przed ich wprowadzeniem. Fińskie Centrum Badań Technicznych VTT podejmie decyzję, czy zmiany takie wywierają wpływ na Europejską Aprobate Techniczną, czy też nie, a w następstwie tego na ważność oznakowania zgodności CE na podstawie Europejskiej Aprobaty Technicznej, a jeżeli tak, czy konieczne jest przeprowadzenie dalszej oceny lub zmian w Europejskiej Aprobacie Technicznej.

##### **4.2 Instalacja**

Systemy zabudowy balkonów są przeznaczone do wykorzystywania wyłącznie w zastosowaniach spełniających kryteria rozdziału 1.2. Prace związane z instalacją powinny być wykonywane zgodnie z instrukcjami posiadacza Europejskiej Aprobaty Technicznej. Szczególną uwagę należy zwrócić na bezpieczeństwo pracy i ograniczenia ruchu poniżej miejsca instalacji.

Posiadacz Europejskiej Aprobaty Technicznej zastrzega, że szczególną uwagę należy zwrócić na instrukcje dotyczące mocowania oraz wkrętów mocujących i kotew wykorzystywanych do mocowania systemu zabudowy balkonów do konstrukcji nośnej. Wszystkie nity, śruby i wkręty powinny być wykonane ze stali nierdzewnej. Elementy mocujące do konstrukcji nośnych powinny posiadać kliny odporne na korozję lub kotwy rozporowe, lub śruby o wymiarach określonych w instrukcjach instalacyjnych producenta.

#### **5. Zalecenia dla producenta**

##### **5.1. Pakowanie, transport i składowanie**

Transport i składowanie komponentów systemu zabudowy balkonów powinny być zgodne z instrukcjami producenta.

##### **5.2 Użytkowanie, konserwacja i naprawy**

Do każdej dostawy załącza się instrukcje odnośnie użytkowania, konserwacji i napraw.

W systemie zabudowy jedną szybę można zablokować w położeniu umożliwiającym wentylację. Pozostałe szyby można przesunąć tak, że powstają między nimi wąskie szczeliny, które zapewniają dobrą wentylację.

W imieniu Fińskiego Centrum Badań Technicznych VTT

Espoo, dnia 24.08.2006 r.

(-)  
Liisa Rautiainen  
Kierownik ds. badań

(-)  
Kirsti Riipola  
Starszy pracownik badawczy

**Zakłady produkcyjne wytwarzające systemy zabudowy balkonów niniejszej Europejskiej Aprobaty Technicznej**

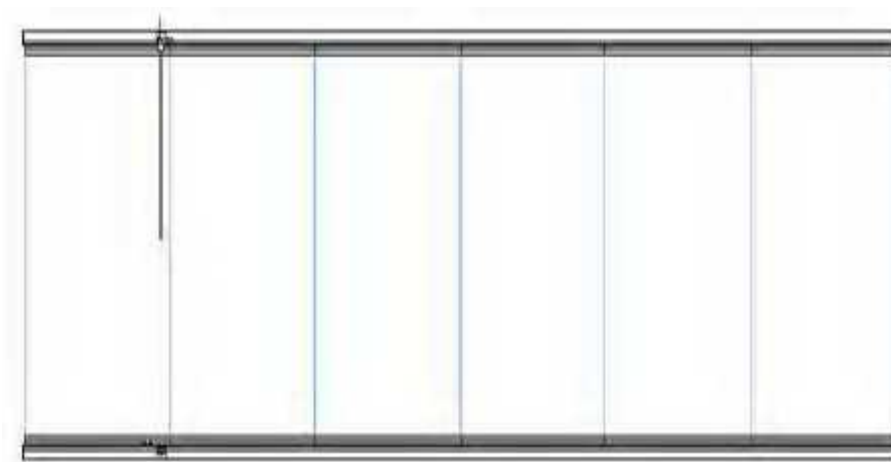
<b>Nazwa firmy</b>	<b>Adres</b>
Alumecon Oy	Marttilantie 18, FI-61 500 Isokyrö, FINLANDIA
Alpha Metallbau GmbH	Nieders. Str 63 D-01257 Dresden, NIEMCY
Schwede GmbH	Berkauer. Str. D-39629 Bismark, NIEMCY
Tischlerei Wulf GmbH	Bahnstrasse 200, D-25451 Qiuckborn-heide, NIEMCY
Copal	ul. Sikorskiego 78, 64-980 Trzcianka, POLSKA
Finbalcon S.L.	C/ del Peral s/n, 29640 Mihas Costa (Fuengirola), HISZPANIA
Ideaterrazas S.L.	C/Santa Fe 5, bajo B, 29640 Fuengirola, HISZPANIA
As Malmerk	Valdeku 132, 11216 Tallin, ESTONIA
Gler & Brautir	Gilsbud 7, 210 Gardabaer, ISLANDIA

Tabela 1. Główne komponenty systemu zabudowy balkonów

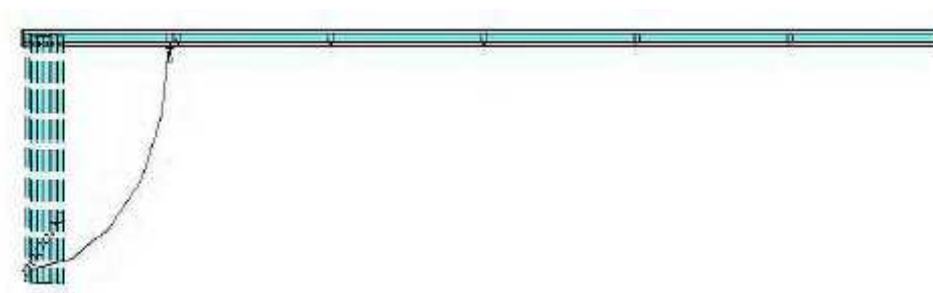
<b>Komponent</b>	<b>Specyfikacja</b>	<b>Uwagi</b>
Profile aluminiowe i komponenty EN AW 6060-T5 <ul style="list-style-type: none"> <li>• anodowane lub</li> <li>• powlekane proszkowo lakierem poliestrowym</li> </ul>	EN 755, EN 573-3, EN 515 EN 577-9 EN ISO 2360, EN ISO 12373-1 EN ISO 2360, EN ISO 2409 Specyfikacja Nr 1 Cover-Aluproducs	Świadectwo zgodności z zamówieniem
Szkło <ul style="list-style-type: none"> <li>• hartowane termicznie szkło typu float</li> </ul>	EN 572-2, EN 12150-1, EN 12600, EN 1096-1 Specyfikacja Nr 6 Cover-Aluproducs	Świadectwo zgodności z zamówieniem
Zawiasy i części przesuwne Wkręty i nakrętki Blokada/Zamek	Klasa 303, 304 lub 306 Specyfikacja Nr 9 Cover-Aluproducs	Karty charakterystyki dostarczone przez producenta surowców/wyrobów
Części z tworzywa sztucznego <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kółka, POM</li> <li>– Element obrotowy, POM</li> <li>– Moduł regulacyjny, PA 6 + GF 30%</li> <li>– Prowadnica kółek PA 6 + GF 30%</li> <li>– Uchwyty, PA 6</li> <li>– Element wentylacyjny, PA 6 i PA 6,6</li> <li>– Wspornik narożnikowy, PA 6</li> <li>– Zaślepka otworu do otwierania, PP</li> </ul>	Specyfikacja Nr 2, 3, 4, 5 i 7 Cover-Aluproducs	Karty charakterystyki dostarczone przez producenta surowców
Uszczelki <ul style="list-style-type: none"> <li>• Uszczelka boczna z PCW</li> <li>• Uszczelka silikonowa</li> <li>• Listwa typu h z PCW</li> <li>• Uszczelka szczotkowa</li> </ul>	Specyfikacja Nr 8 Cover-Aluproducs	Mogą zostać zmienione



Przykładowe rysunki konstrukcji systemu zabudowy balkonów

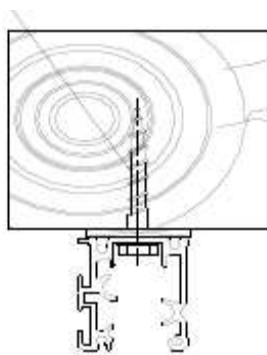


Rysunek 1. System zabudowy w położeniu zamkniętym (elewacja)

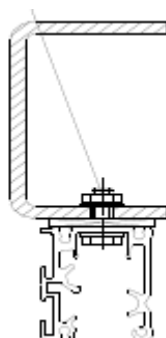


Rysunek 2. System zabudowy w położeniu otwartym (plan)

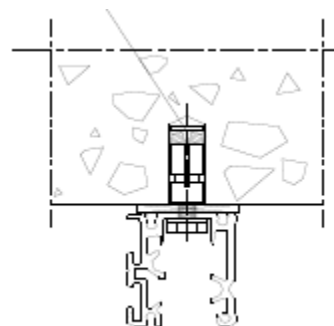
Wkręt A2 DIN 571 LUB DIN 7996  
zgodnie z obciążeniem c/c maks. 800 mm



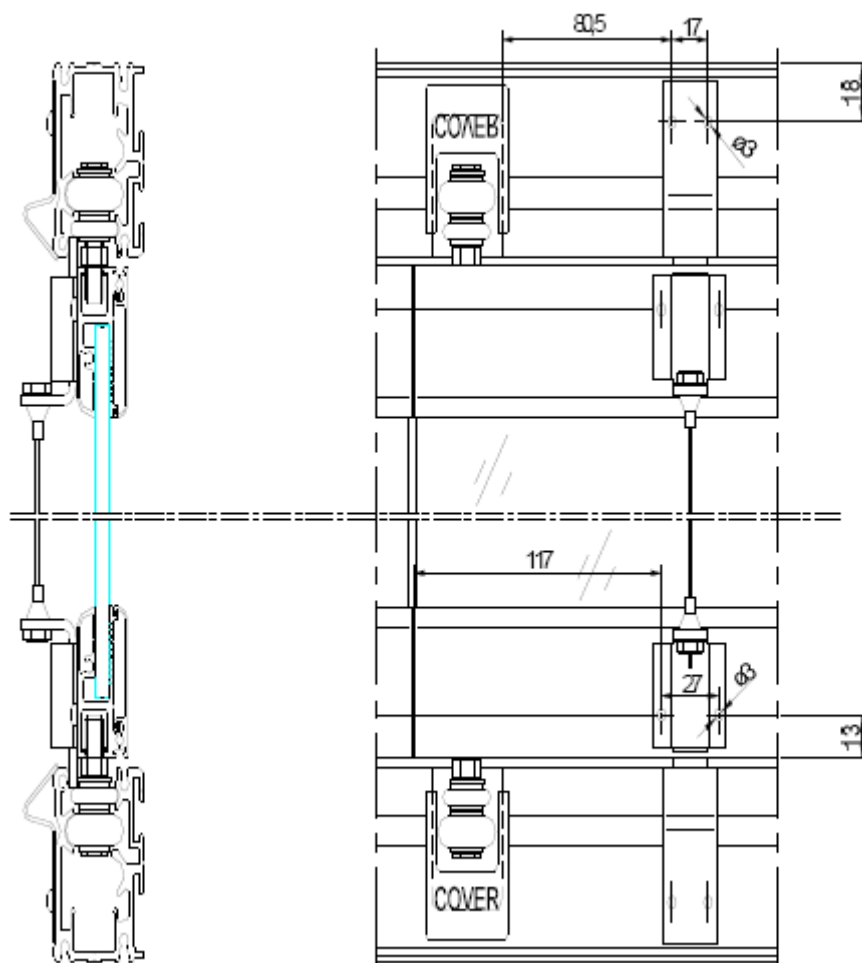
Wkręt M8 A2  
zgodnie z obciążeniem c/c maks. 800 mm



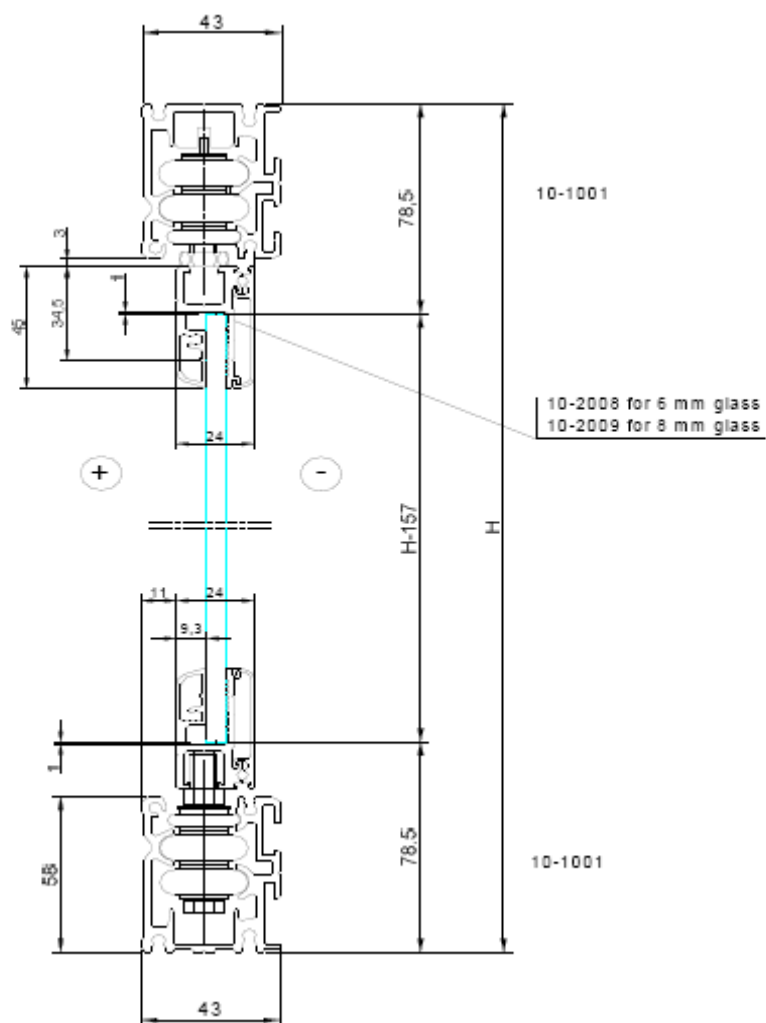
Kotew zgodna z ETA  
zgodnie z obciążeniem c/c maks. 800 mm



Rysunek 3. Przykładowe sposoby instalacji systemu zabudowy do ramy lub stropu balkonu



Rysunek 4. Detal urządzenia blokującego



10-2008 do szyb 6 mm  
10-2009 do szyb 8 mm

Rysunek 5. Podstawowy przekrój systemu zabudowy balkonów